

建筑论与大师思想

[日] 日本建筑学会 编

徐苏宁 冯 瑶 吕 飞 译

徐苏宁 校

建筑理论 theory of architecture 建筑师 architect 意向 design 环境 environment 符号 sign 空间 space
形态 form 现象学 phenomenology 构成 construction 古典 classics 时间 time 象征 symbol 住宅 dwelling
创作 production 设计 planning and designing 材料 material 存在论 ontology 传统 tradition 城市 city
场所 place 批评 criticism 风景 landscape 风土 climate 阿基格拉姆学派 Archigram 阿尔瓦·阿尔托 Alvar Aalto
彼得·埃森曼 Peter Eisenman 莱昂·巴蒂斯塔·阿尔伯蒂 Leon Battista Alberti
查尔斯·埃姆斯 Charles Eames 矶崎新 Isozaki Arata 伊东忠太 Ito Chûta 奥托·瓦格纳 Otto Wagner
保罗·瓦莱利 Paul Valéry 鲁道夫·威特克维尔 Rudolf Winkower 维特鲁威 Vitruvius
维拉尔·德·奥内库尔 Villard de Honnecourt 罗伯特·文丘里 Robert Venturi
大江宏 Ohe Hiroshi 弗里德里克·奥姆斯特德 Frederick L. Olmsted 路易·康 Louis I. Kahn
安东尼·高迪 Antonio Gaudí 朱利安-阿扎伊斯·加代 Julien-Azaïs Guadet 雷姆·库哈斯 Rem Koolhaas
今和次郎 Kon Wajiro 路易·沙利文 Louis H. Sullivan 筱原一男 Shimohara Kazuo
休格 Suger 奥古斯特·舒瓦西 Auguste Choisy 菲利普·约翰逊 Philip Johnson
卡尔·弗里德里希·辛克尔 Karl Friedrich Schinkel 鲁道夫·辛德勒 Rudolph M. Schindler
戈特弗里德·森佩尔 Gottfried Semper 塞巴斯蒂亚诺·塞利奥 Sebastiano Serlio 布鲁诺·陶特 Bruno Taut
立原道造 Tachihara Michizo 曼弗雷多·肯佐 Manfredo Kenzo
十次小组 Team 10 伯纳德·屈米 Ber
让·尼古拉·路易·迪朗 Jean-Nicolas
诺伯格-舒尔茨 Christian Norberg-Schulz
包豪斯 Bauhaus 原广司 Hara Hiroshi 安德烈·帕拉第奥 Andrea Palladio 表现主义 Expressionism
阿尔多·凡·艾克 Aldo van Eyck 保罗·弗兰克 Paul Frank 埃蒂安-路易·布吕埃 Etienne-Louis Boullée
雅克-弗兰克斯·布隆代尔 Jacques-François Blondel 尼克劳斯·佩兹纳 Nikolaus Pevsner
堀江·巳 Horiguchi Sotemi 弗兰切斯科·波罗米尼 Francesco Borromini 前田国男 Maekawa Kunio
横文彦 Maki Fumihiko 增田友也 Masuda Tomoya 千代主义 Maneirism 刘易斯·芒福德 Lewis Mumford
路德维希·密斯·凡·德·罗 Ludwig Mies van der Rohe 新陈代谢派 Metabolism
威廉·莫里斯 William Morris 中国工业出版社 森田庆一 Morita Keiichi
吉阪隆正 Yoshizaka Takamasa 弗兰克·劳埃德·赖特 Frank Lloyd Wright 约翰·拉斯金 John Ruskin
勒·柯布西耶 Le Corbusier 克劳德-尼古拉·勒考柯林 Claude-Nicolas Ledoux 柯林·罗 Colin Rowe 阿道夫·路斯 Adolf Loos
俄国构成主义 Constructivism 马克-安东尼·劳吉尔 Marc-Antoine Laugier 阿尔多·罗西 Aldo Rossi

建筑论与大师思想

[日] 日本建筑学会 编

徐苏宁 冯 瑶 吕 飞 译

徐苏宁 校

中国建筑工业出版社

著作权合同登记图字：01 - 2009 - 3524

图书在版编目 (CIP) 数据

建筑论与大师思想 / (日) 日本建筑学会编; 徐苏宁,
冯瑶, 吕飞译. —北京: 中国建筑工业出版社, 2012. 12
ISBN 978-7-112-14938-4

I. ①建… II. ①日…②徐…③冯…④吕… III. ①建筑
学—基本知识 IV. ①TU-0

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 294617 号

Japanese title: Kenchikuron Jiten
edited by Architectural Institute of Japan
Copyright © 2008 by Architectural Institute of Japan
Original Japanese edition
published by SHOKOKUSHA Publishing Co., Ltd., Tokyo, Japan

本书由日本彰国社授权我社独家翻译出版

* * *

责任编辑: 白玉美 刘文昕
责任设计: 董建平
责任校对: 刘梦然 王誉欣

建筑论与大师思想

[日] 日本建筑学会 编
徐苏宁 冯瑶 吕飞 译
徐苏宁 校

*

中国建筑工业出版社出版、发行 (北京西郊百万庄)
各地新华书店、建筑书店经销
华鲁印联 (北京) 科贸有限公司制版
北京中科印刷有限公司印刷

*

开本: 880×1230 毫米 1/32 印张: 8 $\frac{3}{4}$ 字数: 393 千字
2012 年 12 月第一版 2012 年 12 月第一次印刷
定价: 35.00 元
ISBN 978 - 7 - 112 - 14938 - 4
(22432)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换

(邮政编码 100037)

前言

在构成“建筑”基础的自然环境或生活环境以全球规模发生着激烈变化的今天，从根源上探讨有关“建筑”的各种问题的“理论”本身也备受关注。这何尝不是一次对人类掌握科学技术以前的那些生动的“建筑的语言”进行重新思考的尝试呢。

在欧洲，系统的建筑理论自古罗马的维特鲁威起已有 2000 多年的历史。相反，在日本，森田庆一在概括了西方古典理论的基础上，提出了“完整”的新的建筑理论，也因此奠定了建筑理论作为一门科学的基础。可以说，回归如今被细化的各种建筑学知识的根本是把建筑领域作为整体来研究的理论，也是将其作为一个学科来研究的理论。在这个原则上，作为严谨科学的现代建筑理论，其作用即便在现代也没有失去意义，不过也毋庸置疑，近年来，探讨“建筑”的方法在空间论、景观论、场所论、环境构成论或者现象学、存在论等各个方面同时展开、深化起来。

另一方面，广义的“建筑理论”指的是从伴随建筑师创作的思考到造型乃至与构思相关的理论的考察或方法论的分析以及站在鉴赏“建筑”的角度的批评或评论，实际上，在多方面显示着其发展。不得不说，在现代，建筑设计在不断变化，总体上，表面涌动的思潮之中混乱程度在不断加深。换句话说，不仅展望全局非常困难，而且，追溯相互关联如历史渊源或社会脉络也不是件容易的事。因此，如今人们正期待着用新的方法描绘建筑理论领域的现代图谱。

本书是一本为满足广大读者的需求，选定 91 个条目作为关键词并加以必要解释的专业理论图书。本书的特点在于每个条目的解释都比较长，这是因为执笔者不但从语意上，而且要从建筑理论的角度进行解读；其次，这本辞书不仅便于目录查询或索引查询，而且也便于全书阅读或部分查阅。

在第一部分“建筑理论的方法与范畴”中，通过建筑理论固有的课题或现代思想的方法概念，展望建筑理论的主题拓展，论述其成果及可能性。第二部分“建筑师的思想”，通过对作为理论家、创作者或实践者的建筑师的“语言”和“作品”的分析，解读其丰富多彩的世界，而且广泛讨论建筑理论和设计行为或造型构思的各种现象及其相互关联。

本书是为了在如今的 21 世纪重新寻找“建筑”的真谛而编写的专业图书。希望生活在 21 世纪的学生、建筑师、研究人员以及关心建筑和人类环境的诸位读者在继承前人的研究成果并致力于新的开拓时，可以将本书作为参考。

编辑委员会

■编辑委员会

主任	前田忠直	京都大学名誉教授
	小林克弘	首都大学东京大学院教授（都市环境科学学科建筑学专业）
委员	入江正之	早稻田大学大学院教授（理工学院创造理工学学科建筑学专业）
	奥山信一	东京工业大学大学院副教授（综合理工学学科人类环境系统专业）
	岸田省吾	东京大学大学院教授（工学学科建筑学专业）
	田路贵浩	京都大学大学院副教授（工学学科建筑学专业）
	崔 康勋	法政大学助教（设计工学院建筑学科）
	富 永让	法政大学教授（设计工学院建筑学科）
	西垣安比古	京都大学大学院教授（人类环境学学科共生文明学专业）
	林 一马	长崎综合科学大学教务长、教授（工学院建筑学科）

■执笔者

上松佑二	东海大学名誉教授
石川康介	近畿大学副教授（理工学院建筑学科）
市原 出	东京工艺大学教授（工学院建筑学科）
伊从 勉	京都大学大学院教授（人类环境学学科共生文明学专业）
入江正之	同前
大野秀敏	东京大学大学院教授（新领域创造科学学科社会文化环境学专业）
冈河 贡	广岛大学大学院副教授（工学学科计划学、建筑设计学）
奥 佳弥	大阪艺术大学副教授（艺术学院建筑学科）
奥山信一	同前
片木 笃	名古屋大学大学院教授（环境学科都市环境学专业建筑学系）
加藤邦男	京都大学名誉教授
岸田省吾	同前
朽木顺纲	京都大学大学院助教（工学学科建筑学专业）
黑石 IZUMI	青山学院大学教授（综合文化政策学院）
黑岩俊介	广岛工业大学教授（环境设计学科）
香西克彦	（财团法人）启明社评论员、特别研究员
香山寿夫	东京大学名誉教授
小林克弘	同前
佐野润一	摄南大学教授（建筑学科）
椎桥武史	首都大学东京大学院特聘助教（都市环境科学学科建筑学专业）
盐崎太伸	东京工业大学大学院助理研究员（理工学学科建筑学专业）
白井秀和	福井大学大学院教授（工学学科建筑建设工学专业）
末包伸吾	神户大学大学院副教授（工学学科建筑学专业）
杉本俊多	广岛大学大学院教授（工学学科社会环境系统专业）
田崎佑生	大阪成蹊大学教授（艺术学院环境设计学科）

田路贵浩	同前
田中 乔	京都大学名誉教授
崔 康勋	同前
竺 觉尧	金泽工业大学教授(环境、建筑学院建筑系)
富冈义人	三重大学大学院副教授(工学学科建筑学专业)
富永 让	同前
内藤 广	东京大学大学院教授(工学学科社会基础学专业)
中村贵志	鸟取环境大学大学院教授(环境设计学科)
西垣安比古	同前
西田雅嗣	京都工艺纤维大学大学院副教授(工艺科学学科造型工学系)
滨田邦裕	京都精华大学教授(艺术学院)
林 一马	同前
藤冈洋保	东京工业大学大学院教授(理工学学科建筑学专业)
前田忠直	同前
松村秀一	东京大学大学院教授(工学学科建筑学专业)
松本静夫	福山大学教授(工学院建筑、建设学科)
松本 裕	大阪产业大学专职讲师(工学院建筑、环境设计学科)
丸山洋志	芝浦工业大学特聘教授(建筑工学学科)
水上 优	福山大学讲师(工学院建筑、建设学科)
门内辉行	京都大学大学院教授(工学学科建筑学专业)
八束 HAZIME	芝浦工业大学教授(工学院建筑工学学科)

■建筑历史与意匠委员会

建筑论与建筑意匠分委员会 (2008 年度)

主任	小林克弘
干事	西垣安比古 田路贵浩
委员	市原 出 入江正之
	奥山信一 木下 央
	朽木顺纲 白井秀和
	富永 让 西田雅嗣
	松本静夫 门内辉行

建筑论与建筑意匠辞典工作小组 (2008 年度)

主任	前田忠直
干事	岸田省吾 崔 康勋
委员	伊从 勉 冈河 贡
	片木 笃 佐野润一
	末包伸吾 竺 觉尧
	内藤 广 林 一马

建筑论与大师思想

目 录

■第一部分

建筑理论的方法与范畴

14	建筑理论	theory of architecture
18	建筑师	architect
	*	
22	材料	material
26	场所	place
30	城市	city
34	传统	tradition
38	创作	production
42	存在论	ontology
46	风景	landscape
50	风土	climate
54	符号	sign
58	构成	construction
62	古典	classics
66	环境	environment
70	空间	space
74	批评	criticism
78	设计	planning and designing
82	时间	time
86	现象学	phenomenology
90	象征	symbol
94	形态	form
98	意匠	design
102	住宅	dwelling

■第二部分

建筑师的思想

- 108 阿道夫·路斯 Adolf Loos
- 110 阿尔多·凡·艾克 Aldo van Eyck
- 112 阿尔多·罗西 Aldo Rossi
- 114 阿尔瓦·阿尔托 Alvar Aalto
- 116 阿基格拉姆学派 Archigram
- 118 埃蒂安·路易·部雷 Etienne-Louis Boullée
- 120 安德烈·帕拉第奥 Andrea Palladio
- 122 安东尼·高迪 Antonio Gaudí
- 124 奥古斯特·舒瓦西 Auguste Choisy
- 126 奥托·瓦格纳 Otto Wagner
- 128 包豪斯 Bauhaus
- 130 保罗·弗兰克 Paul Frankl
- 132 保罗·瓦莱利 Paul Valéry
- 134 彼得·埃森曼 Peter Eisenman
- 136 表现主义 Expressionism
- 138 伯纳德·屈米 Bernard Tschumi
- 140 布鲁诺·陶特 Bruno Taut
- 142 查尔斯·埃姆斯 Charles Eames
- 144 大江宏 Ohe Hiroshi
- 146 丹下健三 Tange Kenzo
- 148 俄国构成主义 Constructivism
- 150 菲利普·约翰逊 Philip Johnson
- 152 风格派 De Stijl
- 154 弗兰克·劳埃德·赖特 Frank Lloyd Wright
- 158 弗兰切斯科·波罗米尼 Francesco Borromini

- 160 弗里德里克·奥姆斯特德 Frederick L. Olmsted
- 162 戈特弗里德·森佩尔 Gottfried Semper
- 164 矶崎新 Isozaki Arata
- 166 吉阪隆正 Yoshizaka Takamasa
- 168 今和次郎 Kon Wajiro
- 170 堀口捨己 Horiguchi Suteji
- 174 卡尔·弗里德里希·辛克尔 Karl Friedrich Schinkel
- 176 克劳德—尼古拉·勒杜 Claude-Nicolas Ledoux
- 178 克里斯蒂安·诺伯格-舒尔茨 Christian Norberg-Schulz
- 180 柯林·罗 Colin Rowe
- 182 莱昂·巴蒂斯塔·阿尔伯蒂 Leon Battista Alberti
- 184 勒·柯布西耶 Le Corbusier
- 188 雷姆·库哈斯 Rem Koolhaas
- 190 立原道造 Tachibana Michizo
- 192 刘易斯·芒福德 Lewis Mumford
- 194 鲁道夫·威特克维尔 Rudolf Wittkower
- 196 鲁道夫·辛德勒 Rudolph M. Schindler
- 198 路德维希·密斯·凡·德·罗 Ludwig Mies van der Rohe
- 200 路易·康 Louis I. Kahn
- 204 路易·沙利文 Louis H. Sullivan
- 206 罗伯特·文丘里 Robert Venturi
- 208 马克—安东尼·劳吉尔 Marc-Antoine Laugier
- 210 曼弗雷多·塔夫里 Manfred Tafuri
- 212 尼克劳斯·佩夫斯纳 Nikolaus Pevsner

214	前川国男	Mackawa Kunio
216	让·尼古拉·路易·迪朗	Jean-Nicolas-Louis Durand
218	塞巴斯蒂亚诺·塞利奥	Sebastiano Serlio
220	森田庆一	Morioka Kenichi
224	十次小组	Team 10
226	手法主义	Mannerism
228	威廉·莫里斯	William Morris
230	维拉尔·德·奥内库尔	Villard de Honnecourt
232	维特鲁威	Vitruvius
236	筱原一男	Shinohara Kazuo
238	新陈代谢派	Metabolism
240	休格	Suger
242	雅克—弗兰克斯·布隆代尔	Jacques-François Blondel
244	伊东忠太	Ito Chuta
246	原广司	Hara Hiroshi
248	约翰·拉斯金	Jhon Ruskin
250	增田友也	Masuda Tomoya
252	榎文彦	Maki Fumihiko
254	朱利安—阿扎伊斯·加代	Julien-Azaïs Guadet
256	人名索引	
266	译后记	

[凡例]

- 本书是日本建筑学会建筑历史与意匠委员会所属建筑理论与建筑意匠分委员会策划，在与建筑理论辞典工作小组共同讨论并选定内容、条目等工作后得以顺利出版的。由前文所注编辑委员会承担编辑工作。
- 执笔者主要由建筑理论与建筑意匠分委员会和建筑理论辞典工作小组的历代委员选定，也有根据条目需要委托相应专家的情况。所有条文末的括号内著有执笔者姓名。
- 第一部分（建筑理论的方法与范畴）的 23 项、第二部分（建筑师的思想）的 68 项，共计 91 项条目均按日文五十音图的顺序排列（中文版则按照中文发音顺序重新排列）。在最初的策划阶段曾设定过更多条目，但本书中收录的为主要条目，而且还存在根据执笔者的情况忍痛割爱的情况。期待着再版之时会有所充实。
- “建筑理论”和“建筑师”作为代表本书“建筑理论的方法与范畴”和“建筑师的思想”两部分编辑意图的关键词，在第一部分的开头加以介绍。
- 第一部分的条目标标准为 4 页，第二部分为 2 页。但是，第二部分中，维特鲁威、路易·康、堀口舍己、森田庆一、赖特、勒·柯布西耶这 6 项条目作为特例为 4 页。
- 文章格式统一要求，但内容由执笔者负责。
- 每项条目的文末所记载的参考文献，为方便读者，优先考虑日文书和外文译著，并严格控制数量。
- 人名、地名等专有名词的写法以通常用法为原则，但其中一部分遵从执笔者的写法。
- 除标题外的人名索引、条目索引里，选择了与本书相称的人名和重要词语，标题项用黑体字表示。

第一部分

建筑理论的方法与范畴

序：近年来，“建筑理论”的“主题”向周边无限扩展，其范畴也可笼统地概括为“人一环境学”、“人与自然共生的基础理论”。

——强为之名曰大（道）。大曰逝，逝曰远，远曰反（《老子》第25章）。

以下的“主题”（1~5）从“建筑”向周边扩展，终仍返回原点。历史不断重复，曾经在古代西方流逝（1、2），接着回到今天的日本（3、4）。（5）与（3）中对未来世界文化的向往则停留在两者之间。

“方法”method，要追溯到古语的methodos。即所谓的“沿着（meta-）路（hodos）”。这条路终结于“反躬自问”（普济《大川语录》）4个字。这个视角是“考证、论述”“主题”时对自身的关注，同时也将“主题”置于旁边，并着眼于那里的“场合、场所”。接触到“立场”时便结束。

1：最初将维特鲁威的《建筑十书》引入日本的是森田庆一。他对原著进行了仔细研究，开拓了“建筑理论”成为建筑各学科理论、知识、技术的基础理论之路（1930）。这本古典著作提到，建筑师应参与到“理论与实践”这两个方面中，还必须精通“各种知识、技术”，并列举了“哲学、几何学、音乐、天文学等9种知识与技术”。

他深入探讨了有关均衡（symmetria）、比例（eurythmia）等6种建筑原理，奠定了“建筑理论”的基础。分析了有关建筑的价值，也就是美观、实用、坚固，探询三者之间的关系来理解“整体”的建筑。之后，这个三原则被冠上了神圣的光环。另外，森田庆一还把现代诗人P·瓦莱里的《尤帕里诺斯亦是建筑师》这个经典的“对话”篇和其诗歌《柱列之歌》翻译成了日文。

就这样，他从罗马到希腊溯流而上，将

“建筑”明确为“追求理念，了解原理、源头的 archi-tectōn 的技术……模仿理念进行创作的技术”。居首位的建筑技艺可概括为工匠的“营造术”（参见“森田庆一”条目）。

2：所谓理念，今天，会因其带有古典色彩而敬而远之吗——如同窥视古典的形而上学。“物质机械论”（怀特海）是现代社会的中流砥柱。与“物质”相对立，为了保护“生命”与“价值”，尝试返回到贯穿古今的“对立”的最初原型可能是一条捷径。

柏拉图和亚里士多德（不涉及理念论）两个人在一些问题上的看法是截然相反的。苏格拉底之前的众多思想家认为自泰利斯（水）以来，“自然”（空气、火、土）只是非物质的、充满活力的物体，与最终看透生命宇宙论的柏拉图（虽然意见相差很大）相互契合（藤泽令夫）。相反，亚里士多德持有与德谟克利特的原子论相似的思想。亚里士多德认为，不具有所有性质的无机物质[作为存在之存在（to on hei on）的整体存在论探讨的开始]作为实体，是万物的基础，所有性质在此基础上得以生存。（作为实体的一种解释的）个体，第一实体被规定为“主语而不是谓语”。实体—属性=主语—谓语是日常用语的固定模式。……其老师柏拉图特别在后期（《巴门尼德篇》以后）去掉了“主语”的要素，向“谓语”方向倾斜。……从模仿理念的本体到只是模拟其影像，石头——白色，在认识论和存在论上有着同等的知觉图像，就是“白色石头”。

本文所探求的“研究与论述”何在？苏格拉底的接班人柏拉图的问答方法的意义又是什么？以先师的“无知之知”为基础，对话不断地被“玩味”、“反驳”。语言的本质在于，即便是自言自语，也要生动地与自己

对话。……对话不过是跳板而已。

在中期的《会饮篇》中，苏格拉底与女祭司讨论“爱”，并被教导。面对“美”的理念的爱，逐一追寻大地上的种种美——从肉体美到精神美，最终即使能够接近，也没有超越……女祭司娓娓道来。面对所见的各种“美的大海”，若能极度净化精神，便突然想尝试“直接品味”（先验的直观）超越时空的不生不灭的“美”的理念。

理念不只限于“美”，“善”（也就是知“恶”）是理念中的理念，统领着“同”与“营造”及其一切事物的理念。……名著《国家篇》中说道，从只见阴影的地下“洞穴”来到地面，将能想象到的世界上最崇高的“善”比喻为“太阳”。这并非是直喻，因而它不是感觉到的光，而是折射在“思维”上的光形成的“善”的“价值”……比喻从地下“洞穴”通向地上“太阳”的过程，被认为是显示对话分量的“段落”的比喻。

在“场所”和“论述”的问题上，有“在场所这里，‘菊花’的理念（ Φ ）被映衬出来（ F ——菊花的知觉图像）”，“‘美’的理念（ Φ ）的相似图像在场所这里被接受，作为美（ F ）被表现”这样一种表述方式（藤泽令夫）。场所如同包容一切的“母亲”，被比喻为不偏不倚的“镜”面（田中美知太郎《柏拉图Ⅱ》岩波书店，1981）。

这个叙述方式上，主语的个体（ x ）被省略，（ F ）限于谓语而展开（ Φ 、 F 、 x 是从伦理学借用的符号）。相对于常识性的结构，这种用法是“非常识”的，不研究这种本源的知觉形态的“本质”就无法超越现代。

暂且不谈原型（ Φ ），存在、感知的现象一元论（巴克莱）止步不前，尚未探明真相，似乎还停留于人类尺度论方面各自的、各个时段的、根源不确切的记载上。

产生飞跃的关键是晚年在自然学（《蒂迈欧篇》）中提出的宇宙是由灵魂与生命

（火、能源）、理性（知识、信息）、理念三原则构成的（海森伯等）。

上述的“比喻”也好，“模拟其影像”也好，都被认为是“仿佛真实的”传说。

——在此从西向东折返、架桥。“眼前（场所）所见《白色之山（茂吉）》（ F ）”的寂寥（悠然）与（场所、 F ）“洁白光芒（模拟 Φ ）”的《佛经（同）》，比起“（雪）山是白色的”有更加静谧的“真、意”与深度。

3：日常思想上的场所论。西田几多郎庞杂的研究始于《善的研究》（1911）中关于纯粹经验的论述。……所谓经验，即了解事实原状的意思。……所谓纯粹，即不加任何思考判断的状态。譬如，看到颜色、听到声音的一刹那，没有主客之分，知识及其对象完全统一在一起。这就是经验最纯粹的境界。

西田几多郎将纯粹经验作为“惟一实在”，“希望能说明一切”。从纯粹经验出发的自觉发展，包括智力、情感、意志为契机在内的主、客分离，直到说明任一知识的判断与内涵关系的把握都无法对抗西方哲学新康德派的固有思考。所谓说明，其本身的知识是包含在惟一实在的纯粹经验中的吗？“说明”的“说明”再次回归并不明显。

纯粹经验和“表述”之间的关系被问及到。惟一实在的开端词，从“（风）沙沙作响”的“道”（《老子》第一章）（小川环树译《诗经》）开始，感叹地“啊”联系到“悲伤”地“吟咏”，然后上升到“抒情”、“抒怀”、“阐明”等阶段。“道”是源自于语言（绝后）、表现于语言（复苏）的原词（Ur-wort）（上田闲照）形态，并由此进行着“百述千传”的“宣传、说教”。

一方面与（相对于从分析到整体整合的）“直觉”的科学“方法”产生共鸣（柏格森），另一方面在纯粹经验上直观向《自觉的直观与反省》（1917）转移。“我存在”

和“我，即知道我”作为一对表里关系为人所知。“直观”且“在自我之中反映自己”是所谓的“反省”。“反省”的“反省”即是无止境的后退，进而转变到《从作用的到所见的》（1927）后半部分的“场所”。自我投影时，那里是“镜子”的场所，自觉与场所相呼应。自我是“此在”的自我，“场所”犹如虚空的“空间”[短歌、书法、音乐是流动的建筑，建筑是凝固的音乐（谢林）等]，是描绘无限生命延续规律的“世界”。

有限的场所本身存在于“此在”之中，有限的“场所”的“场所”无非是无限的“空间”。有限度的话，场所的场所的场所……面向“无的场所”是无限的。

4：西田几多郎与阿拉拉基派（岛木彦彦）的短歌与小说产生共鸣。齐藤茂吉的小说直截了当地指出“深入观察实态（hinensahen）描绘自然与自己的一体化人生”。围绕这个主张，声调、真实、气势、思无邪、永远、无限等要点被叙述、提倡，特别是永远、无限等，意义深远，“实态”也可以说是和“虚像”相重叠的，这些与西田几多郎“有一无”的根本思想是相呼应的（《齐藤茂吉短歌论集》岩波文库，1977）。

“从语言到物”——“描写与体验”，是同音同义。在（上文提到的）深与“真、意”（真实的象征）的风景上，沉默使“已忘言（陶渊明）”和“忘言”本身再次回归于“发言”……即便在语言—物的描写、体验方面，“规则”也是相同的。

5：继森田庆一之后，增田友也也走上了“建筑理论”之路。与从一而终的先师不同，增田友也的业绩一度从东、西架构走向南方原始的建筑空间理论，返回到日本住宅的研究后，虽与道元禅的风景论及下文要提及的海德格尔的《关于建筑思维——存在论的建

筑论》等有令人瞩目的分歧，但是“空间论（与时间论）”还是将它们统一在一起了。

不思考建筑的建筑师是不适合从事建筑的人。但是，关于建筑，如何思考才是可能的呢？……这只不过是论文标题的一部分——所谓面对“建筑—理论—论”的滥觞。……增田友也的特点是把存在（sein）当做“实有”（存在在翻译后易成为名词化主语，但是状态到任何时候都是动词）。

原文的概要——关于[除居住（Wohnen）、思维（Denken，包含诗歌创作的Dichten）之外，日常性、存在论的差异、实在、去自存在、时间性、创作、空间（einräumen）以及最后的建筑物]这10项，极尽严密的叙述不断在持续。假如在此引用“存在论的差异”的极小的一部分来看的话，存在物（seiende）因作为存在论的……可能存在（können）之处存在的东西也是存有、存在（seiend），无论何时、何地，总是以存在来深入思考的东西实际上也是与存在（sein）本身没有关联的东西，是没有理由可能存在的。存在本身的可能存在是将存在确实作为其本身的存在而使之存在（lassen），就这样，能使其存在的存在以及存在本身无非就是存在物的存在[以上这些引用在原书第80页，引入的德语为笔者所注。全文中的存在（sein）也是相对于 seyn ≠ sein、es gibt 等而使用无（Nichts、Nicht、Nichten）等的一部分理由]。……面向“研究与论述”的现象学的、存在论的、极其细致的建筑理论。“去自”（ec-sistere）的“实存（人）”被解释为现实（Da）世界，在居住（Wohnen）之中提出了四方（Ge-viert）的“空间”观点。天、地、必死者（sterblich）与众神四者聚集（versammeln）了事物（Ding），并在此拓展领域（≠ sein）的虚空，构成事物（dingen）。……虽然提到众神，但这是“无神的神学”。根本是存在的存在论，众神也